Montageanleitung
Montagehandleiding
Instructions de montage
Installation instructions

Composite Spülen
Composiet spoelunits
Éviers composites
Composite sinks

DE | Montageanweisungen
NL | Montagehandleiding
FR | Instructions de montage
EN | Installation instructions

www.naber.com

EN Guaranteed Quality

Warranty for kitchen sinks in composite

The sinks in composite material are guaranteed for a period of 2 (two) years from the production date

Cette garantie s'applique aux défauts suivants :

Dmaterial; the sink is guaranteed to be a quartz-based material; it’s a compound of natural elements and thermosetting resins

production / working processes; is guaranteed that:
- the sink, after a correct installation, basing on a simply and domestic use, is devoid of cutting parts and/or in other ways possibly dangerous
- the sink remains undamaged, with a proper use and with a correct maintenance as here below specified
- the sink is equipped with all the components according to the contract established with the final customer

The warranty above indicated does not operate in case of:

- incorrect installation of the sink
- failure to remove materials residuals and/or substances residuals that can change the quality of the sink;
- an inappropriate use of the sink, for example as cutting plane;
- failure on maintenance and cleaning, as the use of salt, acid/corrosive/abrasive substan¬ces, damages/scratches/rubbing due to an incorrect use of sharp and heavy objects;
- surface alteration due to thermal shocks (pots too much hot leaned directly to the sink)
- not correct use of cleaning products and/or usage of cleaning products not suitable

In case of complaint, it is necessary to send the proper documentation suitable for ascertai¬ning that it’s a problem regularly covered by warranty and not due for an improper use and/or not correct cleaning/maintenance.
The manufacturer will be in charge of the cost of the piece to be replaced only.

For the validity of the warranty, the Customer has to keep the document demonstrating the purcha-sing date.

All products are identified by
a DECLARATION OF PERFORMANCE (DoP),
and are certified in accordance with European regulations.

5 years Quality Guaranteed

Naber GmbH
Enschedestr. 24
48529 Nordhorn
Deutschland
Tel. 00 49 (0)59 21 704-0
Fax 00 49 (0)59 21 704-140
naber@naber.com
www.naber.com

FR *Qualité garantie*

Garantie pour les éviers de cuisine en matériau composite

Les éviers en matériau composite sont garantis 2 (deux) ans à compter de la date de fabrication.

Cette garantie s'applique aux défauts suivants :

Défauts matériels : nous garantissons que l'évier est composé d'un matériau à base de quartz. Il s'agit d'un matériau composite à base de composants naturels et de résines thermodurcissables.

Défauts de fabrication / Défauts d'usinage : nous garantissons que
- l'évier, une fois correctement installé sur la base d'une utilisation normale et privée, ne présente pas de composants tranchants et/ou ne constitue pas un danger potentiel de quelque manière que ce soit ;
- l'évier ne subira aucun dommage dans le cadre d'une utilisation conforme et d'un entretien correct conformément aux spécifications citées ci-dessous ;
- l'évier est équipé de tous les composants correspondant au contrat conclu avec le client final.

La garantie susmentionnée ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Le montage erroné de l'évier ;
- Oublier d'éliminer les résidus de matériaux et/ou les résidus de substances pouvant entraîner une modification de la qualité de l'évier ;
- L'utilisation non conforme de l'évier, par exemple comme support de découpe ;
- Les manquements à l'entretien et au nettoyage, comme par exemple l'utilisation de sel, de substances acides/corrosives/abrasives ainsi que les dommages/rayures/abrasions dus à l'utilisation non conforme d'objets tranchants et lourds ;
- La modification de la surface due à des chocs thermiques (par exemple des casseroles trop chaudes posées directement sur l'évier) ;
- L'utilisation incorrecte de produits de nettoyage et/ou l'utilisation de produits de nettoyage non adaptés

En cas de réclamation, il faut transmettre la documentation correcte pour que nous puissions déterminer qu'il s'agit d'un problème couvert par la garantie non d'un problème dû à une utilisation non conforme et/ou à un nettoyage/un entretien erronés.
Le fabricant supporte exclusivement les coûts pour le remplacement du produit.
Pour que la garantie reste en vigueur, le client est tenu de conserver le document indiquant la date d'achat.

Tous les produits sont identifiés par une appellation d'origine protégée (DoP) et certifiés conformément aux réglementations européennes.

Tous les produits sont identifiés par une
appellation d'origine protégée (DoP) et certifiés conformément aux réglementations européennes.

5 ans Garantie de qualité

Naber GmbH
Enschedestr. 24
48529 Nordhorn
Deutschland
Tel. 00 49 (0)59 21 704-0
Fax 00 49 (0)59 21 704-140
naber@naber.com
www.naber.com

DE

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank für den Kauf einer Granitgem-Küchenspüle. Die Spüle besteht aus 70% Quarz und aus 30% Acrylharz. Die einzigartigen Eigenschaften dieser Materialien verleihen den Produkten eine herausragende Widerstandsfähigkeit gegen Stöße, Kratzer, Bruch, Chemikalien, Hitze und Schmutz. Eine ordnungsgemäße Nutzung des Produkts und die Einhaltung unserer Pflege- und Wartungshinweise stellt sicher, dass Sie lange Freude an Ihrer Spüle haben werden. Die Spülen werden mit den fortschrittlichsten Technologien hergestellt, um die bestmögliche Qualität und die höchsten ästhetischen Standards zu gewährleisten. Sie werden außerdem während des Produktionszyklus auf der Grundlage sehr strenger Testverfahren im Einklang mit der Europäischen Norm UNI EN 13310 getestet, in der die funktionellen Anforderungen und die Testmethoden für Küchenspülen spezifiziert sind.

NL

Geachte klant,
Van harte dank voor de aankoop van een Granitgem keuken-spoelunit. De spoelunit bestaat uit 70% kwarts en 30% acrylhars. De unieke eigenschappen van deze materialen verlenen de producten een uitmuntende resistentie tegen stoten, krassen, breuk, chemicaliën, hitte en vuil. Een correct gebruik van het gebruik en de naleving van onze verzorgings- en onderhoudsinstructies vrijwaren dat u lang plezier aan uw spoelunit zult beleven. De spoelunits worden met de meest geavanceerde technologieën geproduceerd om de best mogelijke kwaliteit en de hoogste esthetische standaarden te garanderen. Ze worden bovendien tijdens de productiecyclus getest op grond van zeer strenge testprocedures in overeenstemming met de Europese norm UNI EN 13310 waarin de functionele eisen en de testmethoden voor keuken-spoelunits gespecificeerd zijn.

FR

Cher client,
Merci beaucoup d'avoir acheté un évier de cuisine Granitgem. L'évier est composé de 70% de quartz et de 30% de résine acrylique. Les propriétés uniques de ces matériaux confèrent aux produits une résistance exceptionnelle aux chocs, aux rayures, à la casse, aux produits chimiques, à la chaleur et à la saleté. Une utilisation conforme du produit et le respect de nos conseils d'entretien et de maintenance vous garantiront que vous pourrez profiter longtemps de votre évier. Les éviers sont fabriqués à l'aide des technologies les plus avancées pour garantir la meilleure qualité possible et les normes esthétiques maximales. Ils sont également testés pendant le cycle de production sur la base de procédures d'essai très strictes conformément à la norme européenne UNI EN 13310, qui spécifie les exigences fonctionnelles et les méthodes d'essai pour les éviers de cuisine.

EN

Dear Customer,
thank you for purchasing a Granitgem kitchen sink.The sink is composed of 70% quartz and of 30% acrylic resin. The unique properties of these materials give the products outstanding resistance to impact, scratches, breakage, chemicals, heat and dirt. Using the product properly and following our care and maintenance advice will ensure that it lasts a long time. Sinks are manufactured with the most advanced technologies to ensure the highest quality and aesthetic standards. They are also subjected to the most stringent tests during the production cycle, in accordance with European standard UNI EN 13310, which specifies the functional requirements and test methods for kitchen sinks.

DE Pflege und Wartung von Spülen aus Kompositmaterial

Regelmäßige Pflege und Wartung
Die Grundlage bildet eine regelmäßige und tägliche Reinigung der Spüle. Die Oberfläche unserer Spülen ermöglicht eine schnelle Reinigung unter Verwendung eines normalen flüssigen Spülmittels in Kombination mit einem nicht abrasiven Schwamm. Nachdem Sie die Spüle mit kreisenden Bewegungen gereinigt haben, spülen Sie sie mit warmem Wasser ab und trocknen Sie sie mit einem Mikrofasertuch ab.
Eine Extramaßnahme für die Reinigung von Spülen aus Kompositmaterial, die wir einmal in der Woche empfehlen, ist der Einsatz von ganz normalem Olivenöl: Wir empfehlen Ihnen – nachdem Sie die Spüle wie üblich normal geeinigt haben – Olivenöl mithilfe eines Tuches auf der gesamten Oberfläche der Spüle zu verteilen und es über Nacht einwirken zu lassen. Am Tag darauf können Sie die Spüle wie gewohnt verwenden. Dieser einfache Trick verleiht Ihrer Spüle ein glänzendes Aussehen und die Farben der Spüle wirken wieder wie neu.

Außerordentliche Pflege- und Wartungsmaßnahmen
Wir möchten die Kunden vorsorglich informieren, dass wir zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen auf hellen Spülen aus Kompositmaterial die folgende Vorgehensweise empfehlen: Füllen Sie eine Lösung aus ¾ Bleichmittel und ¼ warmem Wasser in das Spülbecken (wir empfehlen Ihnen, diese Maßnahme während der Nacht durchzuführen). Spülen Sie die Spüle am nächsten Tag mit reichlich Wasser ab und trocknen Sie die gesamte Oberfläche vorsichtig mit einem Mikrofasertuch.
Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen auf dunklen Spülen aus Kompositmaterial empfehlen wir Ihnen den Einsatz von Spülmittel und die Reinigung der Spüle mit kreisenden Bewegungen unter Verwendung eines nicht abrasiven Schwamms. Spülen Sie anschließend die Spüle mit reichlich warmem Wasser ab und trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch aus Mikrofasermaterial.
Um Flecken und Kalkrückstände zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen eine wöchentliche Entkalkung, indem Sie eine Lösung aus warmem Wasser und Essig in das Spülbecken füllen und sie einige Stunden lang einwirken lassen. Reiben Sie das Material kräftig mit einem weichen Schwamm und entfernen Sie sämtliche Flecken; spülen Sie die Spüle anschließend mit reichlich warmem Wasser ab und trocknen Sie die Oberfläche vorsichtig mit einem Mikrofasertuch. Es besteht außerdem die Möglichkeit, den Kalk mit einigen spezifischen Mitteln zur Kalkentfernung zu beseitigen, die Sie einige Minuten lang einwirken lassen müssen. Anschließend abspülen und vorsichtig gemäß den obigen Anweisungen abtrocknen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
Um die ursprünglichen Eigenschaften des Produkts aufrechtzuerhalten, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Hinweise sorgfältig zu lesen:
- Vermeiden Sie es, Töpfe und andere sehr heiße Objekte direkt auf die Oberfläche der Spüle zu stellen (ACHTUNG! Der Boden eines Topfes, der soeben vom Herd genommen wurde, kann Temperaturen von über 600°C erreichen).
- Vermeiden Sie zu große thermische Schocks, die durch das gleichzeitige Einwirken von sehr heißen und sehr kalten Objekten herbeigeführt werden und die Risse in der Oberfläche der Spüle verursachen könnten.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel und Flüssigkeiten, stark alkalische und abrasive Substanzen, Säuren, füllen Sie keinen Alkohol, Treibstoff, Trichlorethylen oder Lösungsmittel in die Spüle, weil sie die chemische Struktur der Spüle angreifen und dadurch ihr äußeres Erscheinungsbild verändern können.
- Entfernen Sie Verschmutzungen oder Flecken nicht mit einem Stahlschwamm oder anderen abrasiven Schwämmen aus der Spüle, weil sie die Oberfläche zerkratzen könnten.
- Vermeiden Sie Stöße durch schwere/scharfe Objekte, die die Oberfläche der Spüle beschädigen könnten.
- Schneiden und zerkleinern Sie keine Nahrungsmittel direkt auf der Spüle, sondern verwenden Sie dafür ein geeignetes Schneidebrett.
- Alle farbigen Flüssigkeiten (wie zum Beispiel Kaffee, Tee, Orangensaft, Rotwein oder Ähnliches) müssen mit reichlich warmem Wasser abgespült werden.
- Vom Einsatz von Silikonuntersetzern oder Zubehör aus Kunststoffmaterialien (die Restbestände hinterlassen können) wird abgeraten, wenn diese direkt auf der Spüle platziert werden.



NL Kwaliteit met garantie

Garantie voor keuken-spoelunits van composietmateriaal

Voor de spoelunits van composietmateriaal geldt een garantieperiode van 2 (twee) jaar, te rekenen vanaf productiedatum.

Deze garantie geldt voor de volgende gebreken:

Materiaalfouten: Wij garanderen dat de spoelunit uit een materiaal op basis van kwarts bestaat; het gaat om een composietmateriaal op basis van natuurlijke bestanddelen en thermohardende harsen.
Productiefouten / afwerkingsfouten: Wij garanderen dat:
- de spoelunit na een correcte montage op basis van een normaal gebruik door particulieren geen scherpe bestanddelen vertoont en/of op een andere manier een mogelijk gevaar vormt;
- de spoelunit in het kader van een correct gebruik en met de juiste verzorging overeenkomstig de verder hieronder vermelde specificatie geen schade zal oplopen;
- de spoelunit uitgerust is met al de componenten die in overeenstemming met het met de eindklant afgesloten contract zijn.

De hoger vermelde garantie geldt niet voor de volgende gevallen:

- de verkeerde montage van de spoelunit;
- de nalatigheid om restanten van materialen en/of resten van substanties te verwijderen die tot een wijziging van de kwaliteit van de spoelunit kunnen leiden;
- het onvakkundig gebruik van de spoelunit, bijvoorbeeld als ondergrond om iets op te snijden;
- nalatigheden bij het onderhoud en de reiniging zoals bijvoorbeeld het gebruik van zout, zuurhoudende/corrosieve/schurende substanties en tevens bij beschadigingen/krassen/slijtage door wrijving op grond van het onvakkundige gebruik van scherpe en zware voorwerpen;
- de wijziging van het oppervlak op grond van thermische schokken (bijvoorbeeld bij te hete potten die direct op de spoelunit gezet worden);
- het verkeerde gebruik van reinigingsproducten en/of de toepassing van ongeschikte reinigingsproducten.

In geval van een klacht is het noodzakelijk dat u de correcte documentatie overmaakt, opdat wij kunnen vaststellen dat het gaat om een probleem dat in het kader van de garantie gedekt is en dat het niet gaat om een probleem dat aan een onvakkundig gebruik en/of een verkeerd(e) reiniging/onderhoud te wijten is.
De fabrikant draagt uitsluitend de kosten voor de vervanging van het product.

Opdat de garantie geldig blijft, is de klant verplicht om het document, waaruit de datum van aankoop blijkt, te bewaren.

Alle producten zijn door een beschermde oorsprongsbenaming (DoP) geïdentificeerd en in overeenstemming met Europese voorschriften gecertificeerd.

5 jaar Kwaliteitsgarantie

Naber GmbH
Enschedestr. 24
48529 Nordhorn
Deutschland
Tel. 00 49 (0)59 21 704-0
Fax 00 49 (0)59 21 704-140
naber@naber.com
www.naber.com

DE Qualität mit Garantie

Garantie für Küchenspülen aus Kompositmaterial

Für die Spülen aus Kompositmaterial gilt ein Garantizeitraum von 2 (zwei) Jahren ab Herstellungsdatum.

Diese Garantie gilt für die folgenden Mängel:

Materialmängel: Wir garantieren, dass die Spüle aus einem Material auf Quarzbasis besteht; es handelt sich um einen Verbundstoff aus natürlichen Bestandteilen und thermohärtenden Harzen.

Herstellungsmängel / Verarbeitungsmängel; Wir garantieren, dass:
- die Spüle nach einer korrekten Montage auf der Grundlage einer normalen und privaten Nutzung keine scharfen Bestandteile aufweist und/oder anderweitig eine mögliche Gefahr darstellt;
- die Spüle im Rahmen der ordnungsgemäßen Nutzung und mit der korrekten Pflege gemäß der weiter unten aufgeführten Spezifikation keine Schäden erleiden wird;
- die Spüle mit sämtlichen Komponenten ausgestattet ist, die dem mit dem Endkunden geschlossenen Vertrag entsprechen.

Die oben aufgeführte Garantie gilt nicht für die folgenden Fälle:

- die fehlerhafte Montage der Spüle;
- das Versäumnis, Restbestände von Materialien und/oder Restbestände von Substanzen zu entfernen, die zu einer Veränderung der Qualität der Spüle führen können;
- die unsachgemäße Nutzung der Spüle, beispielsweise als Schneideunterlage;
- Versäumnisse bei der Wartung und der Reinigung wie zum Beispiel Einsatz von Salz, säurehaltigen/korrosiven/abrasiven Substanzen sowie bei Schäden/Kratzern/Abrieb aufgrund der unsachgemäßen Verwendung von scharfen und schweren Gegenständen;
- die Veränderung der Oberfläche aufgrund von thermischen Schocks (etwa bei zu heißen Töpfen, die direkt auf die Spüle gestellt werden);
- die falsche Anwendung von Reinigungsprodukten und/oder die Anwendung von ungeeigneten Reinigungsprodukten.

Im Falle einer Beanstandung ist es notwendig, dass Sie die korrekte Dokumentation übermitteln, damit wir feststellen können, dass es sich um ein Problem handelt, das im Rahmen der Garantie abgedeckt ist und dass es sich nicht um ein Problem handelt, das auf eine unsachgemäße Nutzung und/oder eine fehlerhafte Reinigung/Wartung zurückzuführen ist.
Der Hersteller trägt ausschließlich die Kosten für den Austausch des Produkts.

Damit die Garantie gültig bleibt, ist der Kunde verpflichtet, das Dokument aufzubewahren, aus dem das Kaufdatum hervorgeht.

Alle Produkte sind durch eine
geschützte Ursprungsbezeichnung (DoP) identifiziert und
im Einklang mit europäischen Vorschriften zertifiziert.

5 Jahre Garantie

Naber GmbH
Enschedestr. 24

48529 Nordhorn
Deutschland

Tel. 00 49 (0)59 21 704-0
Fax 00 49 (0)59 21 704-140

naber@naber.com
www.naber.com

NL Verzorging en onderhoud van spoelunits van composietmateriaal

Regelmatig(e) verzorging en onderhoud
De basis vormt een regelmatige en dagelijkse reiniging van de spoelunit. Het oppervlak van onze spoelunits maakt een snelle reiniging door gebruikmaking van een normaal vloeibaar afwasmiddel in combinatie met een niet-schurende spons mogelijk. Nadat u de spoelunit met cirkelende bewegingen gereinigd hebt, spoelt u deze met warm water af en droogt u deze met een microvezeldoek af.
Een extra maatregel voor de reiniging van spoelunits van composietmateriaal die wij één keer per week aanbevelen, is het gebruik van heel normale olijfolie: wij adviseren u – nadat u de spoelunit zoals gebruikelijk normaal gereinigd hebt – olijfolie met behulp van een doek over het complete oppervlak van de spoelunit te verdelen en ’s nachts te laten inwerken. De dag daarna kunt u de spoelunit zoals gewoonlijk gebruiken. Deze eenvoudige truc verleent uw spoelunit een glanzende uitstraling en de kleuren van de spoelunit komen weer als nieuw over.

Buitengewone verzorgings- en onderhoudsmaatregelen
Uit voorzorg zouden wij er de klant over willen informeren dat wij voor de eliminatie van hardnekkige vormen van vervuiling op lichtkleurige spoelunits van composietmateriaal de volgende handelwijze adviseren: giet een oplossing van ¾ bleekmiddel met ¼ warm water in de spoelunit (wij adviseren u, deze maatregel tijdens de nacht uit te voeren). Spoel de spoelunit de volgende dag met overvloedig veel water af en droog het complete oppervlak voorzichtig met een microvezeldoek.
Om hardnekkige vormen van vervuiling op donkerkleurige spoelunits van composietmateriaal te verwijderen, adviseren wij u het gebruik van afwasmiddel en de reiniging van de spoelunit met cirkelende bewegingen door gebruikmaking van een niet-schurende spons. Spoel vervolgens de spoelunit met overvloedig veel warm water af en droog het oppervlak met een zachte, van microvezelmateriaal gemaakte doek.
Om vlekken en kalkresten te vermijden, adviseren wij u een wekelijkse ontkalking doordat u een oplossing van warm water met azijn in de spoelunit giet en een paar uur laat inwerken. Wrijf krachtig met een zachte spons over het materiaal en verwijder al de vlekken; spoel de spoelunit vervolgens met overvloedig veel warm water en droog het oppervlak voorzichtig met een microvezeldoek. Bovendien bestaat de mogelijkheid om de kalk met een aantal specifieke middelen voor de kalkverwijdering, die u een paar minuten moet laten inwerken, te verhelpen. Daarna afspoelen en voorzichtig in overeenstemming met de hoger vermelde aanwijzingen afdrogen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Om de oorspronkelijke eigenschappen van het product te handhaven, adviseren wij u, de volgende aanwijzingen zorgvuldig te lezen:
- Vermijd het om potten en andere zeer hete objecten direct op het oppervlak van de spoelunit te zetten (LET OP! De bodem van een pot die zonet van de kookplaat genomen werd, kan temperaturen van meer dan 600°C bereiken).
- Vermijd te grote thermische schokken die door het gelijktijdig inwerken van zeer hete en zeer koude objecten teweeggebracht worden en die scheuren in het oppervlak van de spoelunit zouden kunnen veroorzaken.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen en vloeistoffen, sterk alkalische en schurende substanties, zuren; giet geen alcohol, brandstof, trichloorethyleen of oplosmiddel in de spoelunit, omdat ze de chemische structuur van de spoelunit kunnen aantasten en daardoor het verschijningsbeeld daarvan kunnen wijzigen.
- Verwijder vervuiling of vlekken niet met een staalspons of andere schurende sponzen uit de spoelunit, omdat ze het oppervlak zouden kunnen bekrassen.
- Vermijd stoten door zware/scherpe objecten die het oppervlak van de spoelunit zouden kunnen beschadigen.
- Geen voedingsmiddelen direct op de spoelunit snijden of fijnhakken, gebruik daarvoor echter een geschikte snijplank.
- Alle gekleurde vloeistoffen (zoal bijvoorbeeld koffie, thee, sinaasappelsap, rode wijn of dergelijke) moeten met overvloedig veel warm water uitgespoeld worden
- Het gebruik van siliconen onderzetters of van kunststofmaterialen gemaakte accessoires (die restanten kunnen achterlaten) wordt afgeraden als deze direct op de spoelunit geplaatst worden.
-



Entretien et maintenance des éviers en matériau composite

FR

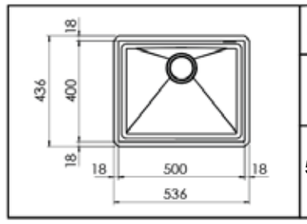
Entretien et maintenance réguliers
La base est un nettoyage régulier et quotidien de l'évier. La surface de nos éviers permet un nettoyage rapide en utilisant un liquide vaisselle normal en combinaison avec une éponge non abrasive. Après avoir nettoyé l'évier en effectuant des mouvements circulaires, rincez-le à l'eau chaude et séchez-le avec un chiffon en microfibres.
Une mesure supplémentaire pour le nettoyage des éviers en matériau composite, que nous recommandons une fois par semaine, est l'utilisation d'huile d'olive usuelle en vente dans le commerce. Nous vous recommandons – après avoir nettoyé l'évier normalement comme à l'accoutumée – d'appliquer de l'huile d'olive sur toute la surface de l'évier à l'aide d'un chiffon et de la laisser agir toute la nuit. Le lendemain, vous pouvez utiliser l'évier comme d'habitude. Cette astuce simple confère à votre évier un aspect brillant et les couleurs de l'évier sont comme neuves.

Mesures d'entretien et de maintenance exceptionnels
À titre préventif, nous souhaitons informer les clients que nous recommandons la procédure suivante pour éliminer les salissures tenaces sur les éviers clairs en matériau composite. Versez une solution composée de ¾ d'eau de Javel et de ¼ d'eau chaude dans l'évier (nous vous conseillons d'effectuer cette opération pendant la nuit). Le lendemain, rincez abondamment l'évier à l'eau et séchez délicatement toute la surface avec un chiffon en microfibres.
Pour éliminer les salissures tenaces sur les éviers foncés en matériau composite, nous vous recommandons d'utiliser du liquide vaisselle et de nettoyer l'évier en effectuant des mouvements circulaires en utilisant une éponge non abrasive. Ensuite, rincez abondamment l'évier à l'eau chaude et séchez la surface avec un chiffon doux en microfibre.
Pour éviter les taches et les résidus de calcaire, nous vous recommandons de procéder à un détartrage hebdomadaire en versant une solution composée d'eau chaude et de vinaigre dans l'évier et en la laissant agir pendant quelques heures. Frottez énergiquement le matériau avec une éponge douce et éliminez l'ensemble des taches. Ensuite, rincez l'évier avec une grande quantité d'eau chaude et séchez délicatement la surface avec un chiffon en microfibres. Il est également possible d'éliminer le calcaire à l'aide de certains produits spécifiques pour l'élimination du calcaire que vous devez laisser agir pendant quelques minutes. Ensuite, rincer et sécher délicatement conformément aux instructions ci-dessus.

Avertissements et précautions
Pour conserver les caractéristiques d'origine du produit, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes :
- Évitez de poser des casseroles et autres objets très chauds directement sur la surface de l'évier (ATTENTION ! Le fond d'une casserole qui vient d'être retirée du feu peut atteindre des températures supérieures à 600°C).
- Évitez les chocs thermiques trop importants provoqués par l'exposition simultanée à des objets très chauds et très froids, qui pourraient provoquer des fissures à la surface de l'évier.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de liquides agressifs, de substances fortement alcalines ou abrasives, d'acides, ne mettez pas d'alcool, de carburant, de trichloréthylène ou de solvants dans l'évier car ils pourraient attaquer la structure chimique de l'évier et modifier ainsi son aspect extérieur.
- N'éliminez pas les saletés ou les taches de l'évier avec une éponge métallique ou d'autres éponges abrasives car elles pourraient rayer la surface.
- Évitez les chocs dus à des objets lourds/tranchants qui pourraient endommager la surface de l'évier.
- Ne coupez pas et ne hachez pas d'aliments directement sur l'évier mais utilisez pour cela une planche à découper adaptée.
- Tous les liquides colorés (comme le café, le thé, le jus d'orange, le vin rouge ou autres) doivent être rincés abondamment à l'eau chaude.
- Il est déconseillé d'utiliser des dessous-de-plat en silicone ou des accessoires en plastique (qui peuvent laisser des résidus) s'ils sont placés directement sur l'évier.

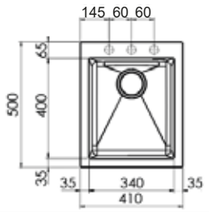


Fiola

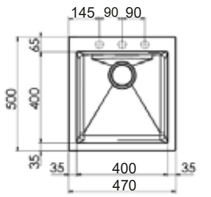


Name/ Naam/ Naam/ Name **Fiola 540**						
Abmessungen/ Afmetingen/ Dimensions/ measures	Code	Basis/ Basis/ Base/ base	Tiefe des Beckens/ Diepte van het be kken/ Profondeur du bac/ bowl depth	Unterbauöffnung/ Inbouwopening/ Ouverture du support/ undertop fitting hole	Profil/ Profiel/ Profilé/ profile	Ablauf/ Afloop/ Écoulement/ drain
536x436 mm	400300	600 mm	200 mm	495 x 395 mm R 5 mm	Unterbau/ Onderbouw/ Support/ undertop	Druckexzenter/ Draaiwaste Garnituur/ Excentrique rotatif/ Push button

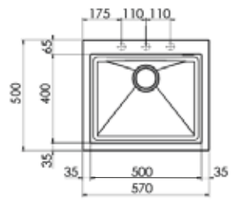
Vellano



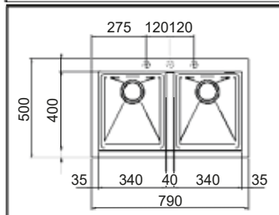
Name/ Naam/ Naam	Vellano 410					
Abmessungen/ Afmetingen/ Dimensions/ measures	Code	Basis/ Basis/ Base/ base	Tiefe des Beckens/ Diepte van het be kken/ Profondeur du bac/ bowl depth	Einbauöffnung/ Inbouwopening/ Ouverture de montage/ built in fitting hole	Profil/ Profiel/ Profilé/ profile	Ablauf/ Afloop/ Écoulement/ drain
410 x 500 mm	400403	450 mm	200 mm	390 x 485 mm	Standard/ Standaard/ Standard/ standard	Druckexzenter/ Draaiwaste Garnituur/ Excentrique rotatif/ Push button



Name/ Naam/ Naam	Vellano 470					
Abmessungen/ Afmetingen/ Dimensions/ measures	Code	Basis/ Basis/ Base/ base	Tiefe des Beckens/ Diepte van het be kken/ Profondeur du bac/ bowl depth	Einbauöffnung/ Inbouwopening/ Ouverture de montage/ built in fitting hole	Profil/ Profiel/ Profilé/ profile	Ablauf/ Afloop/ Écoulement/ drain
470 x 500 mm	400404	450/ 500 mm*	200 mm	450 x 485 mm	Standard/ Standaard/ Standard/ standard	Druckexzenter/ Draaiwaste Garnituur/ Excentrique rotatif/ Push button



Name/ Naam/ Naam	Vellano 570					
Abmessungen/ Afmetingen/ Dimensions/ measures	Code	Basis/ Basis/ Base/ base	Tiefe des Beckens/ Diepte van het be kken/ Profondeur du bac/ bowl depth	Einbauöffnung/ Inbouwopening/ Ouverture de montage/ built in fitting hole	Profil/ Profiel/ Profilé/ profile	Ablauf/ Afloop/ Écoulement/ drain
570 x 500 mm	400400	600 mm	200 mm	550 x 485 mm	Standard/ Standaard/ Standard/ standard	Druckexzenter/ Draaiwaste Garnituur/ Excentrique rotatif/ Push button



Name/ Naam/ Naam	Vellano 790					
Abmessungen/ Afmetingen/ Dimensions/ measures	Code	Basis/ Basis/ Base	Tiefe des Beckens/ Diepte van het be kken/ Profondeur du bac	Einbauöffnung/ Inbouwopening/ Ouverture de montage	Profil/ Profiel/ Profilé/ profile	Ablauf/ Afloop/ Écoulement/ drain
790 x 500 mm	400402	800 mm	200 mm	770 x 485 mm	Standard/ Standaard/ Standard/ standard	Druckexzenter/ Draaiwaste Garnituur/ Excentrique rotatif/ Push button

*

wenn am Anfang der Küche
indien aan het begin van de keuken
si au début de la cuisine
if at beginning of kitchen

EN Care and mainteinance of sinks in composite material

Regular care and mainteinance

The base is a regular and daily cleaning of the sink. The surface of our sinks allows a quick cleaning using a normal liquid dish detergent together with a not-abrasive sponge. After have cleaned the sink with circular movements, rinse it with warm water and dry it with a microfiber cloth.
An extra step for composite sinks cleaning, that is recommended once a week, is the use of the common olive oil: in fact, we suggest – after have cleaned the sink regularly as usual – to spread the olive oil in all the sink surface, helping us with a cloth, and let it work all night long. The day after, use the sink as usual. This simple operation will give to your sink a bright aspect and it will bring the sink colours back to the initial state.

Extraordinary care and mainteinance

Is our care to inform the customers that, to remove stubborn stains from light coloured composite sinks we recommend to lay – in the bottom of the sink – a solution of ¾ of bleach and ¼ of warm water (is advisable to make this operation during night hours), by rinsing abundantly the day after and drying all the surface carefully with a microfibre cloth.
To remove stubborn stains from dark coloured composite sinks we recommend to use a dish soap and, using a not-abrasive sponge, clean the sink with circular movements. After that, rinse the sink plentifully with warm water and dry its surface with a soft cloth in microfibre material.
To prevent stains and limestone halos we recommend a descaling treatment once a week, by leaving in the sink bottom – for a few hours - a solution of warm water and vinegar. Brush the compound energetically with a soft sponge and take off all the stains; then, rinse plentifully with warm water and dry the surface with a microfibre cloth carefully. Is possible to remove the scale also with some specific descaling anti-limescale agents, leaving them work for few minutes, then rinse and dry carefully as above indicated.

Warnings and precautions

To maintain the product original features, we suggest you to carefully read the following precautions:

- Avoid leaning directly to the sink surface pots or other objects excessively hot (ATTENTION! the bottom of a pot just removed from the stove can reach temperatures over 600°C)
- Avoid excessive thermal shocks caused by the contemporary action of very hot and very cold objects that could create cracks in the sink surface
- Not use aggressive detergent and liquids, high alkaline and abrasive substances, acids, do not put in the sink alcohol, fuel, trichloroethylene, any solvents because they can attack the chemical structure of the sink and change its aesthetical aspect.
- Do not remove dirt residues, or stains, from the sink with steel or abrasive sponges, because they could scratch the surface
- Avoid accidental bumps of heavy/sharp objects that could damage the sink surface
- Do not cut or grind food directly to the sink but equip yourself with an appropriate chopping board.
- All the coloured liquids (as coffee, tea, orange juices, red wine or similar) have to be plenty rinse with warm water.
- The use of silicone mat, or accessories in plastic material (that can leave residuals), is advise against if both positioned directly to the sink



DE Montageanleitung

- **Legen Sie die folgenden Werkzeuge bereit:**
  Hammer, Meißel, Feile
  (oder)
  Bohrmaschine mit einer Marmor-Lochsäge, Ø35mm,
  Klebeband,
  Kreuzschlitzschraubendreher,
  Cutter

- **Öffnen Sie das Paket:**

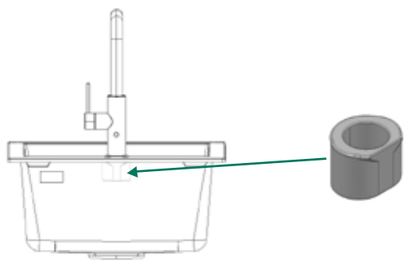


- **Inhalt des Pakets:**
  Granitgem-Spüle,
  Montagezubehör,
  Zubehör für die Installation der Ablaufgarnitur,
  Garantiezertifikat,
  Nutzungshinweise.

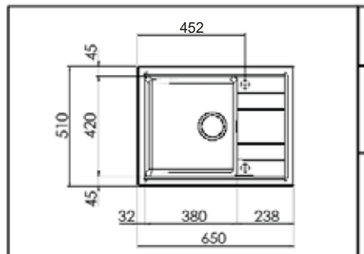
- **Die Spüle ist mit einem Aufkleber auf der Bohrung für die Mischbatterie versehen.** Platzieren Sie die Spüle so, dass sie sicher liegt und verwenden Sie einen Hammer und einen geeigneten Meißel, um ein Loch von maximal 10mm zu erzeugen. Verwenden Sie eine Feile, um es auf das korrekte Maß zu vergrößern. Wir verweisen in diesem Zusammenhang auf die spezifischen Montageanweisungen für Option „1a".
- Alternative: Verwendung einer Lochsäge: Bohren Sie das Loch für die Mischbatterie auf der gewünschten Seite mit einer Lochsäge, Ø 35mm. Platzieren Sie die Spüle sorgfältig: Platzieren Sie die Spüle so, dass sie horizontal und sicher liegt. Wir verweisen in diesem Zusammenhang auf die spezifischen Montageanweisungen für Option „1b".

- **Bohren Sie das versenkte Loch in die Oberfläche und beachten Sie dabei die Abmessungen**, die in der Modelltabelle im Installationshandbuch angegeben sind.

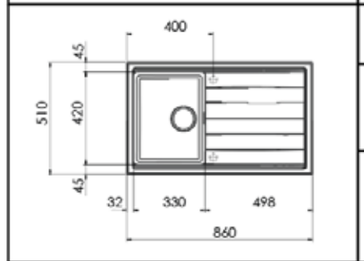
- **Installieren Sie das Überlaufrohr.**
- **Installieren Sie den Ablauf der Spüle und schließen Sie das Überlaufrohr an den Hauptablauf an.**
- **Installieren Sie den Ablauf für das zweite Becken, sofern vorhanden.**
- **Verteilen Sie Dichtungsmittel rund um die Kante der Öffnung.**
- **Passen Sie die Spüle in die dafür vorbereitete Öffnung ein.**
- **Befestigen Sie die Klammern und ziehen Sie die Schrauben fest.**
- **Entfernen Sie überschüssiges Dichtungsmittel mithilfe eines Cutters von der Oberfläche.**
- **Bei der Installation der Armatur ist der Abstandshalter zu verwenden.**



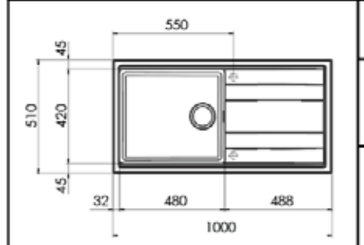
Fontea



Name/ Naam/ Naam	Fontea 650					
Abmessungen/ Afmetingen/ Dimensions/ measures		Basis/ Basis/ Base/ base	Tiefe des Beckens/ Diepte van het be kken/ Profondeur du bac/ bowl depth	Einbauöffnung/ Inbouwopening/ Ouverture de montage/ built in fitting hole	Profil/ Profiel/ Profilé/ profile	Ablauf/ Afloop/ Écoulement/ drain
650x510 mm		500/ 750 mm*	200 mm	630x 480 mm	Standard/ Standaard/ Standard/ standard	Druckexzenter/ Draaiwaste Garnituur/ Excentrique rotatif/ Push button



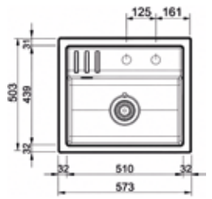
Name/ Naam/ Naam	Fontea 860					
Abmessungen/ Afmetingen/ Dimensions/ measures		Basis/ Basis/ Base/ base	Tiefe des Beckens/ Diepte van het be kken/ Profondeur du bac/ bowl depth	Einbauöffnung/ Inbouwopening/ Ouverture de montage/ built in fitting hole	Profil/ Profiel/ Profilé/ profile	Ablauf/ Afloop/ Écoulement/ drain
860x510 mm		450/ 900 mm*	200 mm	840 x 480 mm	Standard/ Standaard/ Standard/ standard	Druckexzenter/ Draaiwaste Garnituur/ Excentrique rotatif/ Push button



Name/ Naam/ Naam	Fontea 1000					
Abmessungen/ Afmetingen/ Dimensions/ measures		Basis/ Basis/ Base/ base	Tiefe des Beckens/ Diepte van het be kken/ Profondeur du bac/ bowl depth	Einbauöffnung/ Inbouwopening/ Ouverture de montage Ouverture du support/ built in fitting hole	Profil/ Profiel/ Profilé/ profile	Ablauf/ Afloop/ Écoulement/ drain
1000x510 mm		600/ 1200 mm *	200 mm	980 x 480 mm	Standard/ Standaard/ Standard/ standard	Druckexzenter/ Draaiwaste Garnituur/ Excentrique rotatif/ Push button

*
für Platten mit einer Stärke unter 30mm
voor bladen met een dikte van minder dan 30 mm
pour les plateaux d'une épaisseur Inférieure à 30mm
for top lower than 30mm

Silqua



Name/ Naam/ Naam/ Name	Silqua 570					
Abmessungen/ Afmetingen/ Dimensions/ measures		Basis/ Basis/ Base/ base	Tiefe des Beckens/ Diepte van het be kken/ Profondeur du bac/ bowl depth	Einbauöffnung/ Inbouwopening/ Ouverture de montage/ built in fitting hole	Profil/ Profiel/ Profilé/ profile	Ablauf/ Afloop/ Écoulement/ drain
573 x 503 mm		600 mm	200 mm	556 x 486 mm	Standard/ Standaard/ Standard/ standard	Druckexzenter/ Draaiwaste Garnituur/ Excentrique rotatif/ Push button

NL Montagehandleiding

- **Legde volgende stukken gereedschap klaar:**
  Hamer, beitel, vijl
  (of)
  boormachine met een marmeren gatenzaag, Ø 35mm,
  plakband,
  kruiskopschroevendraaier,
  cutter

- **Open het pakket:**



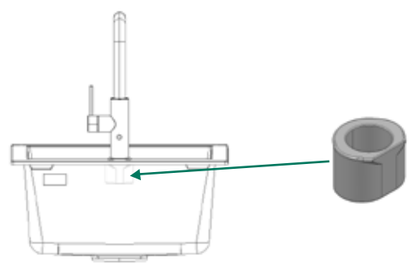
- **Inhoud van het pakket:**
  Granitgem spoelunit,
  montageaccessoires,
  accessoires voor de installatie van de afloopgarnituur,
  garantiecertificaat,
  gebruiksadvies.

- **De spoelunit is van een etiket op de boring voor de mengkraan voorzien.** Plaats de spoelunit zodanig, dat deze veilig ligt en gebruik een hamer en geschikte beitel om een gat van maximaal 10 mm te maken. Gebruik een vijl om het tot op de correcte maat te vergroten. Wij verwijzen in dit verband naar de specifieke montage-instructies voor optie „1a".

- Alternatief: gebruik van een gatenzaag: boor het gat voor de mengkraan aan de gewenste zijde met een gatenzaag, Ø 35mm. Plaats de spoelunit zorgvuldig: plaats de spoelunit zodanig, dat deze horizontaal en veilig ligt. Wij verwijzen in dit verband naar de specifieke montage-instructies voor optie „1b".

- **Boor het verzonken gat in het oppervlak** en let daarbij op de afmetingen die in de tabel met de modellen in het installatiehandboek aangegeven zijn.

- **Installeer de overloopbuis.**
- **Installeer de afloop van de spoelunit en sluit de overloopbuis op de hoofdafloop aan.**
- **Installeer de afloop voor het tweede bekken, voor zover voorhanden.**
- **Verdeel afdichtingsmiddel rond de rand van de opening.**
- **Pas de spoelunit in de daarvoor voorbereide opening in.**
- **Bevestig de haken en draai de schroeven vast aan.**
- **Verwijder overtollig afdichtingsmiddel met behulp van een cutter van het oppervlak.**
- **Bij het monteren van de fitting moet u gebruik maken van een afstandhouder.**



FR Instructions de montage

- **Préparez les outils suivants :**
  Marteau, burin, lime
  (ou)
  Perceuse avec une scie cloche pour marbre, Ø 35mm,
  Bande adhésive,
  Tournevis cruciforme,
  Cutter

- **Ouvrez le paquet :**

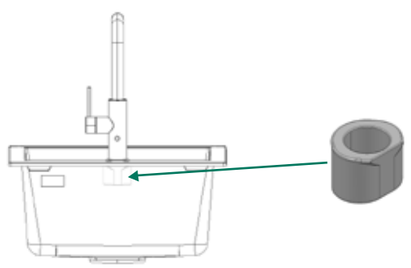


- **Contenu du paquet :**
  Évier Granitgem,
  Accessoires de montage,
  Accessoires pour l'installation de la robinetterie d'écoulement,
  Certificat de garantie,
  Consignes d'utilisation.

- **L'évier est muni d'un autocollant sur le forage pour le mitigeur.** Positionnez l'évier pour qu'il soit mis en place de façon sûre et utilisez un marteau et un burin approprié pour créer un trou de 10 mm maximum. Utilisez une lime pour l'agrandir à la bonne dimension. À ce propos, nous renvoyons aux instructions de montage spécifiques pour l'option « 1a ».
- Alternative : utilisation d'une scie cloche. Percez le trou pour le mitigeur du côté souhaité à l'aide d'une scie cloche, Ø 35mm. Positionnez l'évier avec soin : positionnez l'évier de façon à ce qu'il soit horizontal et placé de façon sûre. À ce propos, nous renvoyons aux instructions de montage spécifiques pour l'option « 1b ».

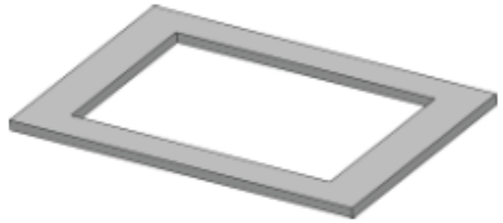
- **Percez le trou encastré dans la surface** tout en respectant les dimensions indiquées dans le tableau des modèles du manuel d'installation.

- **Installez le tuyau de trop-plein.**
- **Installez l'écoulement de l'évier et raccordez le tuyau de trop-plein à l'évacuation principale.**
- **Installez l'écoulement pour le deuxième bac, s'il y en a un.**
- **Étalez du produit d'étanchéité tout autour du bord de l'ouverture.**
- **Insérez l'évier dans l'ouverture préparée à cet effet.**
- **Fixez les attaches et serrez les vis.**
- **Retirez l'excédent de produit d'étanchéité de la surface à l'aide d'un cutter.**
- **L'entretoise doit être utilisée lors de l'installation du raccord.**

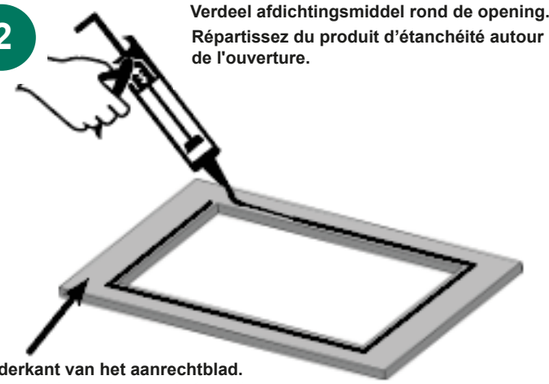


Onderbouwmontage/ Montage par le bas

1 Maak de opening voor de spoelunit.
Créez l'ouverture pour l'évier.



2 Verdeel afdichtingsmiddel rond de opening.
Répartissez du produit d'étanchéité autour de l'ouverture.



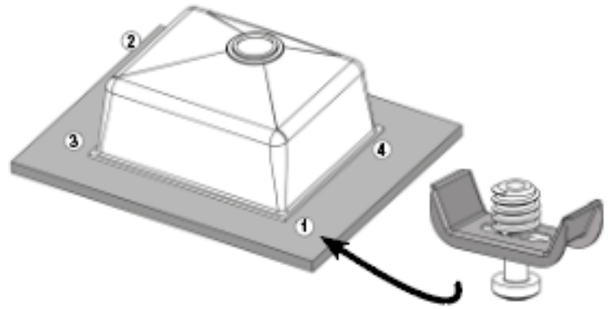
Onderkant van het aanrechtblad.
Face inférieure du plan de travail.

3 Pas de spoelunit in de opening in.
Ajustez l'évier dans l'ouverture.

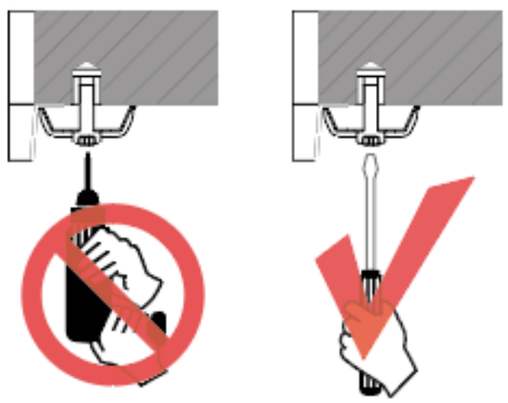


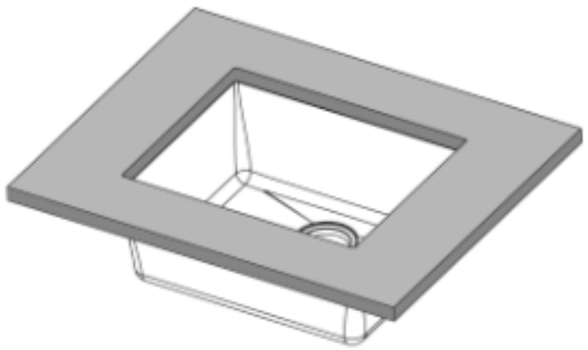
Onderkant van het aanrechtblad.
Face inférieure du plan de travail.

4 Bevestig de haken en ga daarbij kruisgewijs te werk.
Fixez les agrafes en procédant en croix.



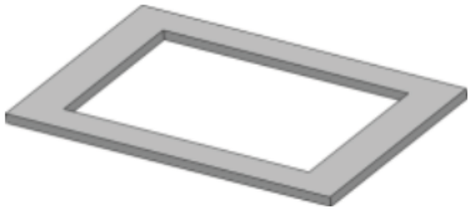
5 Bevestig de schroeven van de haken met een schroevendraaier.
Fixez les vis des agrafes à l'aide d'un tournevis.



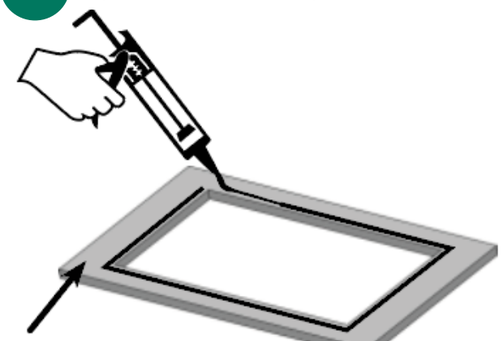


Unterbaumontage/ Undertop installation

1 **Erstellen Sie die Öffnung für die Spüle.**
Make the hole for the sink.

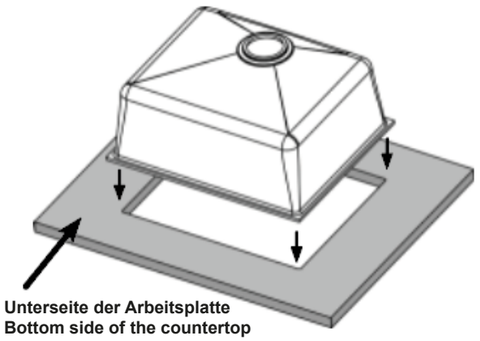


2 **Verteilen Sie Dichtungsmittel rund um die Öffnung.**
Spread sealant around the perimeter of the hole.



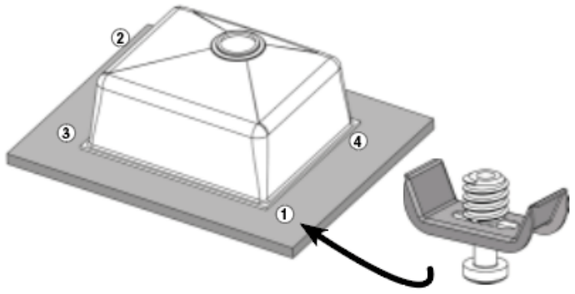
Unterseite der Arbeitsplatte
Bottom side of the countertop

3 **Passen Sie die Spüle in die Öffnung ein.**
Insert the sink into the hole

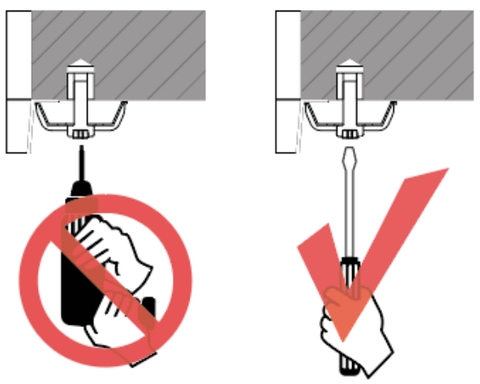


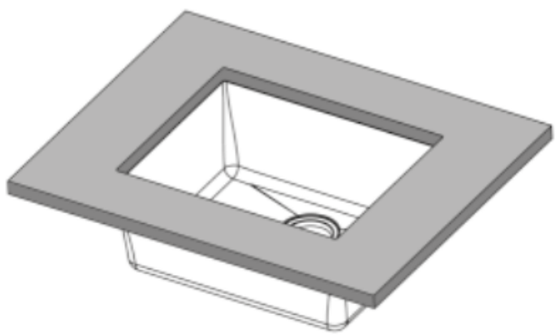
Unterseite der Arbeitsplatte
Bottom side of the countertop

4 **Befestigen Sie die Klammern und gehen Sie dabei über Kreuz vor.**
Tighten the clips following a criss-cross pattern.



5 **Befestigen Sie die Schrauben der Klammern mit einem Schraubendreher.**
Close the clips screws with a screwdriver





EN *Installation instructions*

- **Prepare the following tools:**
  hammer, chisel, file
  (or)
  drill with a Ø35mm marble hole saw,
  adhesive tape,
  cross-tip screwdriver,
  pen cutter

- **Open the package**

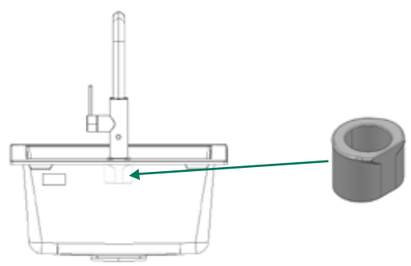


- **Package content:**
  Granitgem sink,
  trap installation accessories,
  sink wastes installation accessories,
  warranty certificate,
  instructions for use.

- **The sink is equipped with an adhesive on the mixer hole.** Place the sink so thatit is supported securely, and use a hammer and suitable chisel to make a hole no bigger than 10mm. Use a file to enlarge it to the right size. See the specific installationinstructions for option “1a”.
- Alternatively with a hole saw: drill the mixer hole on the desired side with a Ø35mmhole saw. Position the sink carefully: place it so that it is horizontal and supported securely. See the specific installation instructions for option “1b”.

- **Make the recessed hole** in the top referring to the measurements given in the modeltable in the installation manual.

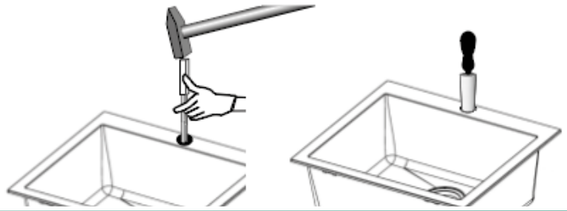
- **Install the overflow pipe.**
- **Install the sink drain and connect the overflow pipe to the main drain.**
- **Install the drain for the second bowl, if applicable.**
- **Spread sealant around the edge of the hole.**
- **Insert the sink into the hole prepared for it.**
- **Secure the clips and tighten the screws.**
- **Remove any excess sealant from the top with a cutter.**
- **The spacer must be used when installing the fitting.**



Standardmontage/ Standard installation

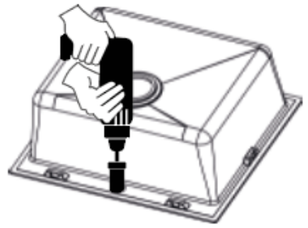
1

Bohren Sie die Öffnung für die Mischbatterie an der Stelle, an der sich der Aufkleber befindet, mit einem Hammer, einem Meißel und einer Feile.
Make the mixer tap hole on the sticker provided with a hammer, a chisel and a file.



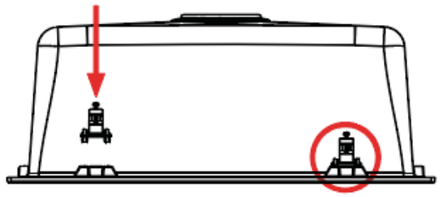
2

Bohren Sie die Öffnung für die Mischbatterie mit einer Lochsäge, Ø 35mm
Drill the mixer hole with a Ø 35mm milling cutter



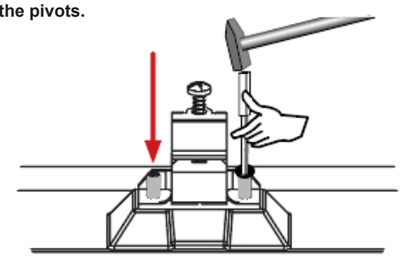
3

Setzen Sie die Befestigungsklammern an den dafür vorgesehenen Ort.
Insert the fixing clip inside the pre-disposed location.



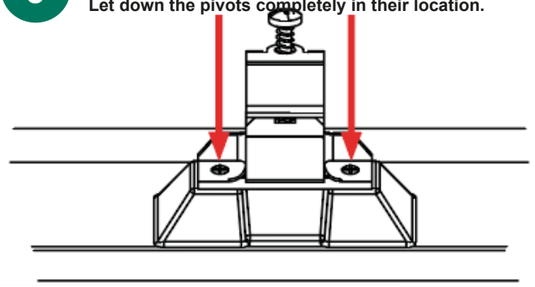
4

Positionieren Sie sie mithilfe einer Ahle und eines Hammers über den Stützen.
With the help of a weevil and an hammer, post-up on the pivots.



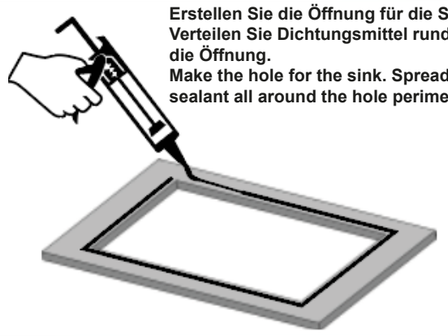
5

Versenken Sie die Stützen vollständig am vorgesehenen Ort.
Let down the pivots completely in their location.



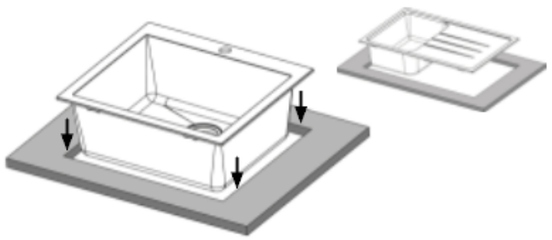
6

Erstellen Sie die Öffnung für die Spüle.
Verteilen Sie Dichtungsmittel rund um die Öffnung.
Make the hole for the sink. Spread the sealant all around the hole perimeter.



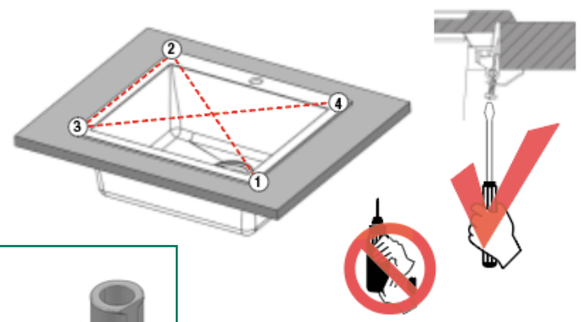
7

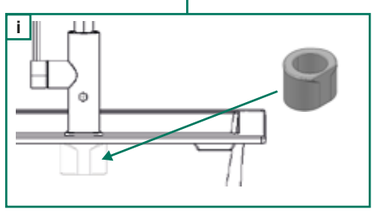
Passen Sie die Spüle in die Öffnung ein.
Insert the sink into the hole.



8

Befestigen Sie die Klammern und gehen Sie dabei über Kreuz vor. Befestigen Sie die Schrauben der Klammern mit einem Schraubendreher.
Tighten the clips following a cross-scheme. Close the clips screws with a screwdriver.

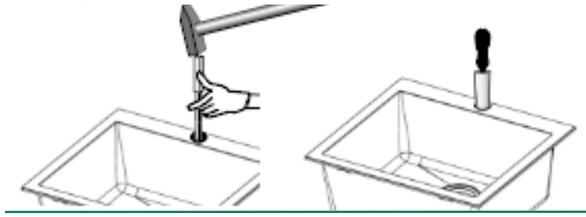




Standaardmontage/ Montage standard

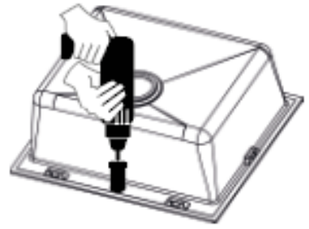
1

Boor de opening voor de mengkraan op de plaats waar het etiket zich bevindt, met een hamer, beitel en vijl.
Percez le trou pour le mitigeur à l'endroit où se trouve l'autocollant à l'aide d'un marteau, d'un burin et d'une lime.



2

Boor de opening voor de mengkraan met een gatenzaag, Ø 35mm.
Percez l'ouverture pour le mitigeur avec une scie cloche, Ø 35mm.



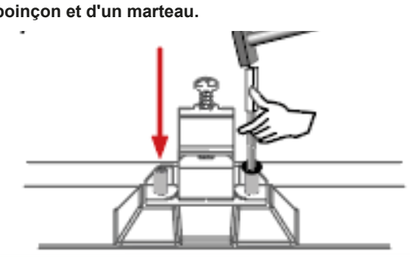
3

Zet de bevestigingshaken op de daarvoor voorziene plaats.
Placez les clips de fixation à l'endroit prévu à cet effet.



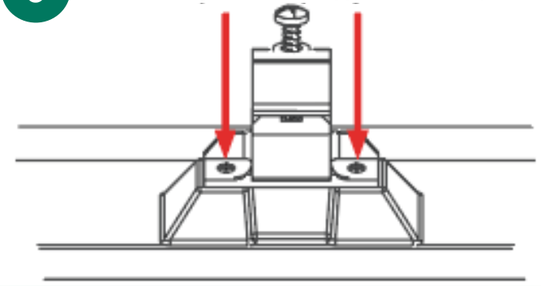
4

Positioneer ze met behulp van een priem en een hamer over de steunen.
Positionnez-les au-dessus des supports à l'aide d'un poinçon et d'un marteau.



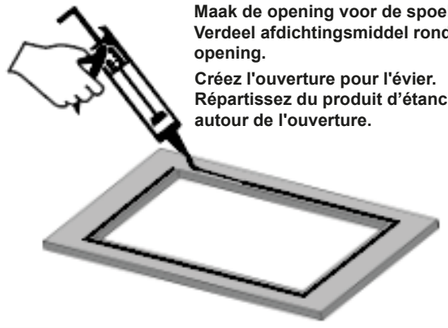
5

Laat de steunen volledig op de voorziene plaats zinken.
Encastrez intégralement les supports à l'endroit prévu.



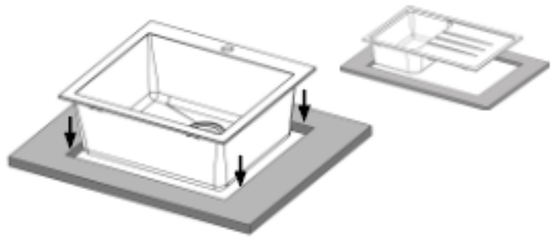
6

Maak de opening voor de spoelunit. Verdeel afdichtingsmiddel rond de opening.
Créez l'ouverture pour l'évier. Répartissez du produit d'étanchéité autour de l'ouverture.



7

Pas de spoelunit in de opening in.
Ajustez l'évier dans l'ouverture.



8

Bevestig de haken en ga daarbij kruisgewijs te werk. Bevestig de schroeven van de haken met een schroevendraaier.
Fixez les agrafes en procédant en croix. Fixez les vis des agrafes à l'aide d'un tournevis.

